

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ»

Дисциплина Б1.Б.17.4 «Аннотирование и реферирование» предназначена для студентов пятого курса, обучающихся по основной профессиональной образовательной программе высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (китайский и английский языки)» в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы или 72 часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (36 часов), самостоятельная работа студентов (36 часов). Дисциплина реализуется на 5 курсе, в 9 семестре.

Дисциплина «Аннотирование и реферирование» входит в базовую часть профессионального цикла ОП.

Изучаемая дисциплина позволяет заложить знания грамматических основ китайского языка; сформировать и закрепить навыки студентов указанной специальности по всем видам речевой деятельности на изучаемом языке за первый год и второй год обучения в ДВФУ. Освоение данной дисциплины представляет собой продвинутый этап овладения китайским языком и формирует компетенции, которые предъявляются к данному курсу согласно требованиям ФГОС ВО. В процессе освоения данной дисциплины закладывается основа для дальнейшего изучения большинства дисциплин базовой и вариативной части профессионального цикла.

Дисциплина «Аннотирование и реферирование» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Аналитическое чтение», «Иностранный язык», «Введение в лингвистику».

Целью курса является – дать основные знания по аналитико-синтетической обработке зафиксированной информации, ее свертыванию и преобразованию. Аннотирование и реферирование позволяют создать

поисковый образ документа, привлечь внимание к его содержанию, получить представление о современных типологических моделях аннотаций и рефератов, для чего ставятся следующие задачи:

- формирование теоретических представлений в области перевода;
- способность работать с материалами различных источников;
- формирование способности трансформации различных типов текстов;
- рассмотрение сущности основных понятий, а также истории возникновения и эволюции данных информационных жанров, функциональные особенности, общие и отличительные признаки аннотаций и рефератов, их классификации, особенности аннотирования и реферирования различных видов документов.

Таким образом, в процессе изучения данного курса осуществляется формирование устойчивого интереса к выявлению специфики изучаемых явлений и процессов.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-17: способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делать обоснованные выводы.	знает	– основы реферирования и аннотирования на русском и иностранном языках.
	умеет	– составлять аналитические обзоры по заданным темам; – собирать и обобщать фактический материал, делать обоснованные выводы.
	владеет	– способностью осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; работать с материалами различных источников.

Для формирования указанной компетенции методы интерактивного обучения учебным планом не предусмотрены.